

از خوب به عالی

جیم کالینز
ترجمه مسلم رؤفی

www.ketab.ir



فهرست کتابخانه‌ی ملی:

سرشناسه : کالینز، جیمز چارلز، ۱۹۵۸ - م. (Collins, James C. (James Charles)

عنوان و نام پدیدآور : از خوب به عالی / جیم کالینز؛ ترجمه‌ی مسلم رؤفی.

مشخصات نشر : تهران: راه معاصر، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری : ۳۲۸ ص.: مصور، جدول، نمودار.

شابک : 978-622-98577-3-1

وضعیت فهرست نویسی : فیپا

یادداشت : عنوان اصلی: Good to great: why some companies make the

leap - and others don't, 2001.

شناسه افزوده : رونوفی، مسلم، ۱۳۵۴-، مترجم

رده بندی کنگره : HD۵۷/۵

رده بندی دیویی : ۶۵۸

شماره کتابشناسی ملی : ۸۴۷۸۹۴۹



از خوب به عالی

جیم کالینز

مترجم: مسلم رؤفی

ویراستار: فاطمه قلیچ خانی

ناشر: راه معاصر

صفحه آرایی: واحد تولید و آماده سازی کتاب راه معاصر

نوبت چاپ: نخست - ۱۴۰۰

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸۶۲۲۹۸۵۷۷۳۱

تمام حقوق این اثر برای ناشر محفوظ است.

نشانی: میدان انقلاب اسلامی، خیابان ۱۲ فروردین، کوچه مینا، پلاک ۱۲ واحد ۳
تلفکس: ۰۲۱-۶۶۴۷۶۲۵۸، پست الکترونیک: rahemoaser@gmail.com

فهرست

۷	مقدمه
۹	فصل اول
۲۷	فصل دوم
۵۷	فصل سوم
۸۷	فصل چهارم
۱۱۷	فصل پنجم
۱۵۳	فصل ششم
۱۸۳	فصل هفتم
۲۰۷	فصل هشتم
۲۳۷	فصل نهم
۲۶۵	سخن پایانی و سؤالات مهم

مقدمه

در حالی که نسخه دست‌نویس این کتاب در حال اتمام بود، تصمیم گرفتم در مسیر کوهستانی «کنیان»-اسپرینگز-الدو^۱ که درست در جنوب خانه من، واقع در «بولدر» ایالت «کلرادو» قرار دارد، پیاده‌روی کنم. پس از مدتی ایستادم و از بلندی‌ها منظره شهر را، که هنوز پوشیده از برف زمستانی بود، تماشا کردم و ناگهان یک سؤال عجیب به ذهنم خطور کرد: چه مقدار باید پول بگیرم تا کتاب «از خوب به عالی» را منتشر نکنم؟

برای من این یک آزمایش فکری جالب بود زیرا پنج سال گذشته را صرف تحقیق و نوشتن این کتاب کرده بودم. این گونه نبود که هیچ مبلغی نتواند مرا راضی کند تا این کتاب را منتشر نکنم، اما در آخر من متقاعد شدم که این پروژه را کنار بگذارم. اساساً من یک معلم هستم و به همین دلیل تصور عدم انتقال آموخته‌هایم به دانشجویان سراسر جهان، برایم غیرممکن است و به خاطر همین روحیه آموختن و آموزاندن است که این کتاب را به رشته تحریر در آوردم.

پس از ماه‌ها عزلت‌نشینی همانند یک زاهد، اکنون بسیار لذت می‌برم وقتی می‌شنوم مردم می‌گویند چه چیزی برای آن‌ها مفید است و چه چیزهایی مفید نیست. من امیدوارم مطالب این کتاب برای شما بسیار ارزشمند باشد و آنچه را که می‌آموزید حتماً در هر کاری که انجام می‌دهید، به کار گیرید. اگر نمی‌توانید این آموخته‌ها را در کسب و کار خود به خدمت بگیرید، آن‌ها را در فعالیت‌های اجتماعی خود به کار ببندید و اگر در آنجا نیز امکان نداشت، حداقل در زندگی شخصی خود استفاده کنید.

«جیم کالینر»، بیست و هفتم مارچ ۲۰۰۱.

www.jimcollins.com